

RECENSIONES / REVIEWS



Zaida NÚÑEZ BAYO (2024). *Aproximación al estudio de las fórmulas oracionales*. Universidad de Alcalá de Henares. 176 pp. ISBN: 978-84-19745-30-9.

El libro del que se ocupa la presente reseña es el fruto de una larga investigación en el campo de la fraseología. Su autora defendió con gran brillantez su Tesis doctoral en 2016 bajo el título *Las fórmulas oracionales en el español coloquial* (Universidad de Alcalá de Henares). Dicha investigación posicionó a la profesora Núñez Bayo como un referente esencial en los estudios de fraseología, lingüística aplicada y análisis del discurso. La investigadora ha continuado trabajando durante estos años de forma intensa en las posibilidades que ofrece el estudio de las fórmulas oracionales que, hoy en día, todavía sigue siendo un territorio en el que es necesaria una investigación profunda. Las fórmulas oracionales han tenido un menor tratamiento por parte de la investigación que el de otras unidades fraseológicas como son las paremias o las locuciones. Sin embargo, en los últimos años se han publicado diversas investigaciones que demuestran la importancia que merece el estudio de estas unidades fraseológicas de marcado carácter pragmático para mejorar la comunicación de los hablantes, así como la elaboración e interpretación de diversos tipos de discurso. Por consiguiente, se puede concluir que es muy relevante la publicación de investigaciones como la que se reseña en estas páginas para alcanzar mayor claridad en la

definición del concepto «fórmula oracional», su clasificación, así como el análisis de su uso real en el discurso oral que producen los hablantes en los diversos contextos comunicativos. Mención aparte merecería la investigación fraseodidáctica centrada en estas fórmulas oracionales, investigación que se encuentra en un estado embrionario y que es necesario atender en un futuro cercano.

Aproximación al estudio de las fórmulas oracionales presenta una estructura muy clara, que facilita la lectura y la comprensión de la exposición académica al lector. Los tres primeros capítulos se titulan «Las fórmulas oracionales como unidades fraseológicas», «Clasificación de las fórmulas oracionales» y «Otras perspectivas de estudio de las fórmulas oracionales». El cuarto y último aborda las conclusiones que se han extraído a lo largo de toda la investigación. El libro se inicia con un prólogo titulado «La investigación sobre las fórmulas rutinarias en los inicios del siglo xxi», firmado por Inmaculada Penadés Martínez, en el que se expone cuál es el estado de la cuestión en este campo de investigación y cuál es el valor intrínseco que posee este libro en el contexto académico actual. A renglón seguido se sintetizará el contenido de cada uno de los capítulos con el fin de exponer lo que el lector encontrará en la lectura de estos.

El primer capítulo del libro es esencial por dos razones: en primer lugar, porque ofrece el acercamiento a la definición del objeto de estudio, es decir, en él se define qué es una fórmula oracional; y, en segundo lugar, porque lo hace con una perspectiva temporal, es decir, indicando cuál ha sido el desarrollo de la investigación y cuáles han sido los avances que se han llevado a cabo. Esta presentación es muy acertada, puesto que permite realmente comprender que no existían trabajos



sobre fórmulas oracionales hasta la mitad del siglo pasado y cómo la investigación ha proporcionado importantes resultados en las últimas décadas. La autora señala como investigaciones fundacionales la de Casares (1950) y la de Zuluaga (1980), a quienes se puede considerar los verdaderos pioneros de la fraseología hispánica. En una segunda parte del capítulo realiza una síntesis magistral de los estudios sobre fórmulas oracionales desde los años noventa en adelante, fecha en la que se puede hablar con propiedad de los estudios de fraseología en España.

Para trazar esta síntesis, se aborda el estudio de lo que supuso la publicación del *Diccionario fraseológico del español moderno* (DFEM) de Varela y Kubarth. Posteriormente, continúa con la síntesis valorativa de los hallazgos presentados sobre fórmulas oracionales por los nombres propios del campo de investigación: Corpas Pastor, Ruiz Gurrillo, García-Page, Alvarado Ortega y Alessandro. Junto a la revisión por autores, Núñez Bayo también resume y analiza el tratamiento que las fórmulas oracionales poseen en textos fundamentales como son la *Nueva Gramática de la Lengua Española* y el *Diccionario fraseológico documentado del español actual*. Cierran el capítulo las aportaciones que los especialistas europeos más destacados han desarrollado sobre las fórmulas rutinarias. Dentro de la selección que realiza la autora se encuentran Baránov y Dobrovolskij, Mel'čuk, Fleischer, Laskowski o Coulmas, entre otros.

El segundo capítulo del libro se centra en exponer y explicar las diversas clasificaciones de las fórmulas oracionales que se han publicado hasta la fecha. La autora demuestra y defiende que la clasificación de las unidades fraseológicas en general y de las fórmulas oracionales específicamente no es una tarea nada sencilla. Los fraseólogos han compartido intensos debates debido a las diferentes ideas que han defendido, puesto que se han desarrollado interpretaciones más abiertas o más cerradas de los elementos que se incluyen dentro del paraguas de fórmula oracional. En este capítulo, la autora sintetiza de forma muy acertada la clasificación que han presentado Zuluaga, Varela y Kubarth, Corpas Pastor, García-Page, Alvarado Ortega y Alessandro.

Como explica la autora, la clasificación de estas unidades fraseológicas es realmente compli-

cada por una cuestión teórica y por otra metodológica. En relación con la primera, se debe tener en cuenta que son unidades léxicas muy complejas debido a su heterogeneidad formal, semántica y estructural. Es decir, son muchas y muy diversas las unidades léxicas que entran en el marco de «fórmula oracional». Del mismo modo, como hemos indicado, existe una dificultad metodológica para su estudio, puesto que se debe elegir entre presentar una clasificación discreta u otra que entienda las fórmulas oracionales como un conjunto no discreto, es decir, como una cadena continua que tenga en cuenta su diferenciación por el grado de idiomática y fijación formal que posee cada una de ellas. Por ello, «encajonar» unidades que son realmente diversas arrastra otro tipo de imprecisiones que la investigación tiene que considerar. A esta gran dificultad la autora añade la de diferenciar las fórmulas oracionales de las fórmulas discursivas (algo que no siempre sucede) y, dentro de las fórmulas oracionales, considera que deben subdividirse entre fórmulas oracionales expresivas y fórmulas oracionales rutinarias. Toda esta argumentación permite comprender al lector que todavía necesitamos resolver cuestiones clave sobre estos conceptos.

El tercer y último capítulo del libro es, desde el enfoque de quien escribe, el más original de la obra, puesto que en sus páginas se presentan otros abordajes al concepto de fórmula oracional alejados de los enfoques léxico-semántico y estructural que han sido los tradicionales. La autora hace referencia a los estudios que se han centrado en el componente gramatical y pragmático que rodea a estas unidades. Para abordar estas cuestiones, Núñez Bayo divide el capítulo en tres epígrafes: «El qué en el uso de las fórmulas oracionales», «El cómo en el uso de las fórmulas oracionales» y «El para qué en el uso de las fórmulas oracionales». A continuación, sintetizaremos el contenido de cada uno de ellos.

«El qué en el uso de las fórmulas oracionales» se centra en el enfoque pragmático y aborda dichas estructuras en relación con su función comunicativa y con la interpretación que los hablantes realizan de su significado que, en el caso de estas, posee un carácter idiomático y se relaciona íntimamente con el contexto en el que se emplean. Para mejorar la interpretación de las

citadas estructuras, Núñez Bayo defiende que la investigación de carácter lingüístico-filosófico puede ser un camino adecuado, apoyándose en el concepto de «giro lingüístico» que, posteriormente, desemboca en el de «giro pragmático». Desde este enfoque pragmático-discursivo, la lengua se analiza como una herramienta de carácter social mediante la cual los hablantes ejecutan acciones en el mundo real. También en este epígrafe la autora señala otras vías de investigación como la relacionada con el análisis textual de las fórmulas oracionales, la disponibilidad léxica o la propia didáctica de dichas unidades fraseológicas.

«El cómo en el uso de las fórmulas oracionales» se destina a explicar en qué medida estas unidades léxicas están condicionadas por el contexto en el que se emplean, así como por su fuerte carga expresiva y su sobresaliente vinculación con aspectos culturales. Esta realidad exige que sea necesario estudiar cuál es el tratamiento que deben recibir desde el punto de vista traductológico, desde la lingüística contrastiva, desde la antropología lingüística o desde la sociolingüística. Desde estas ramas de conocimiento es necesario ahondar en la investigación de las fórmulas oracionales.

En «El para qué en el uso de las fórmulas oracionales» se estudia la función comunicativa que ocupan estas unidades dentro del discurso. Desde este enfoque se debe volver a recordar la importancia que los elementos extralingüísticos poseen sobre la selección y el uso de las fórmulas oracionales por parte de los hablantes. Estas fórmulas, por su alto valor expresivo, permiten a los hablantes aplicar una mayor intensidad a los actos de habla que realizan. Por ello, los hablantes con una mayor competencia en el manejo de las estructuras conversacionales serán aquellos

que demuestren fluidez en el uso de las fórmulas oracionales.

El libro se cierra con un capítulo dedicado a las conclusiones. En este apartado, Núñez Bayo pone de relieve cuáles son los aspectos más destacables que ha logrado su investigación. Del mismo modo, deja abierta la puerta a futuras investigaciones que ampliarán el conocimiento científico sobre un concepto (y sus implicaciones) sobre el que todavía queda mucho por trabajar.

A modo de conclusión podemos afirmar que nos encontramos con un libro de lectura obligatoria para quienes investiguen en fraseología. También es de gran interés para los especialistas en lexicología, semántica, pragmática, sociolingüística, análisis del discurso, traducción y enseñanza de lenguas extranjeras. El libro recoge una valiosa aportación sobre un concepto como es el de las fórmulas oracionales, sobre el que todavía tenemos mucho que descubrir. Núñez Bayo presenta conclusiones novedosas y relevantes, que explica con gran coherencia y claridad expositiva, lo cual facilita la lectura y permite su seguimiento para los máximos especialistas, pero también para aquellos investigadores que se encuentren en los primeros peldaños de su trayectoria investigadora. Lo único que nos queda por apuntar es un sincero agradecimiento y una gran felicitación a la autora por haber compartido en esta publicación el conocimiento acumulado durante muchos años.

Laura ARROYO MARTÍNEZ

<https://orcid.org/0000-0002-1020-7238>

Universidad Rey Juan Carlos

Madrid, España

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.refill.2025.51.25>